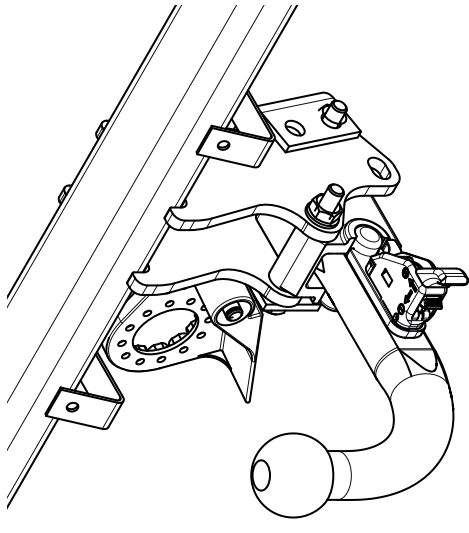


Fitting instructions
Make: Opel
Corsa; 2006->
Corsa Ecoflex; 2010->
Type: 4489



**Couplingsclass: A50-X**

**94/20/EC**

**e11 00-6342**

Approved

Max. mass trailer : 1300 kg

Max. vertical load : 50 kg

**D-Value: 7,5 kN**

	<b>8.8</b>
	<b>10.9</b>
	<b>8</b>
	<b>10</b>

**Torque settings for nuts and bolts (8.8)**

**M6** **9,5 Nm**

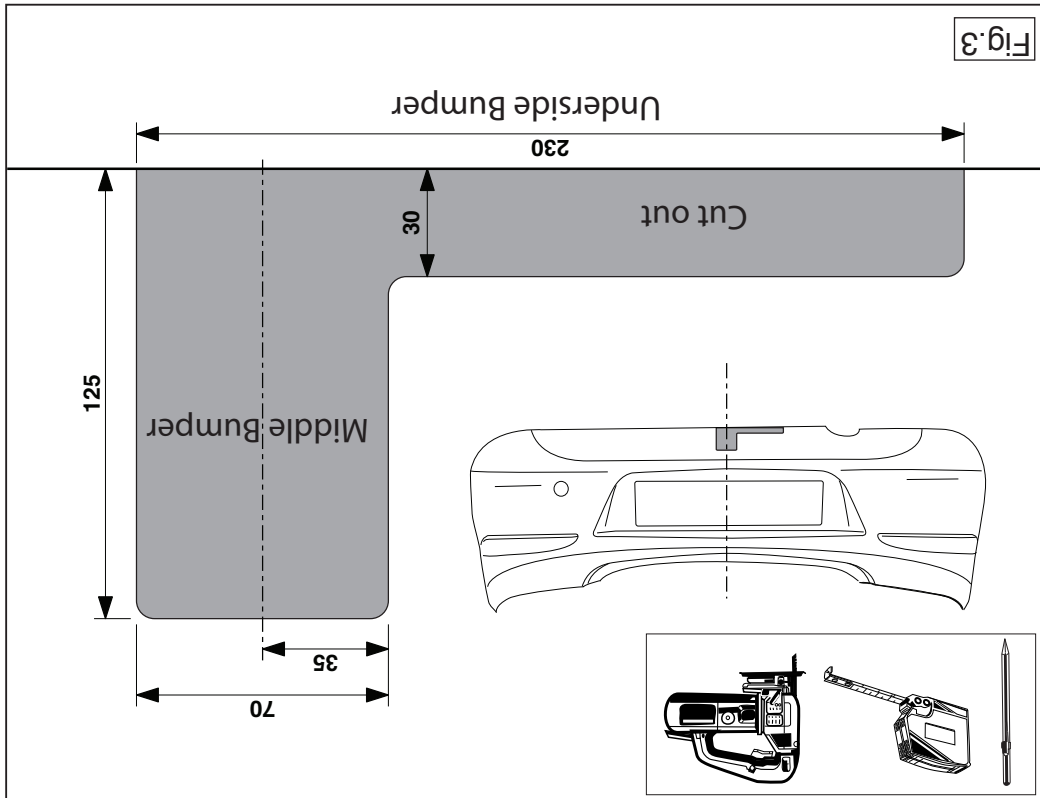
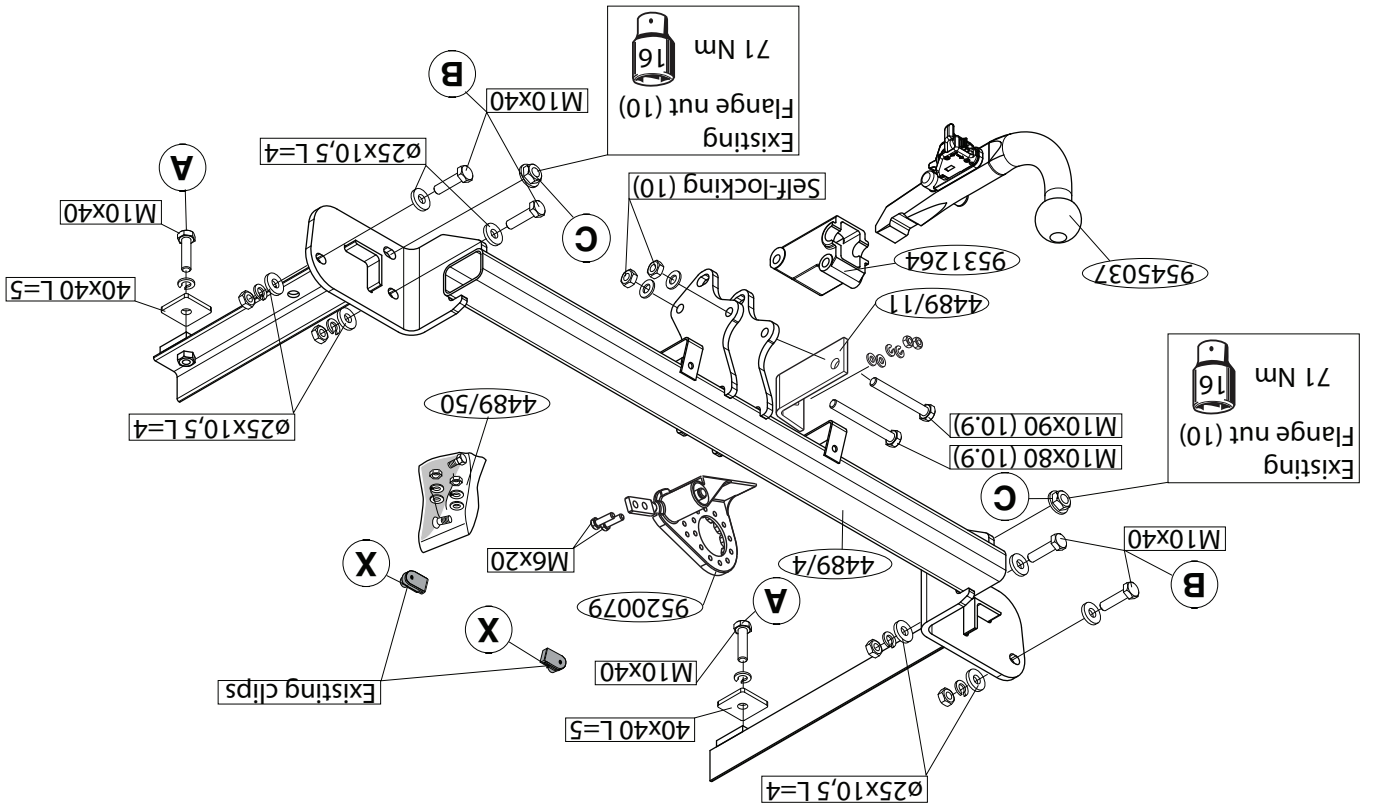
**M10** **46 Nm**

**Torque settings for nuts and bolts (10.9)**

**M10** **60Nm**

**0km** **+** **1000km**

**+**



1. Demonteer de bumper inclusief de stalen stootbalk van het voertuig, de stootbalk wordt niet meer gebruikt. (Zie figuur 1).
2. Monteer deel X aan de trekhaak. (Zie figuur 2).
3. Plaats de trekhaak in het chassis.
4. Bevestig de trekhaak t.p.v. de punten A, B en C.
5. Monteer het kogelhuis.
6. Monteer de wegklapbare stekkerplaat aan de strip.
7. Monteer het kogelhuis inclusief wegklapbare stekkerplaat met strip.
8. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig tabel vast.
9. Zaag een deel overeenkomstig figuur 3 in het midden aan de onderzijde uit de bumper.
10. Monteer het verwijderde.

Raadpleeg voor demontage en montage van voertuig onderdelen het werkplaats handboek.

Raadpleeg voor montage en bevestigingsmiddelen de schets.

Raadpleeg voor montage en demontage van het afneembare kogelsysteem de bijgevoegde montagehandleiding.

#### BELANGRIJK:

- \* Voor eventueel noodzakelijke aanpassing(en) "van het voertuig" dient men de dealer te raadplegen.
- \* Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.
- \* Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw dealer te raadplegen.
- \* **Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat electriciteits-, rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.**
- \* Verwijder "indien aanwezig" de plastic dopjes uit de puntlasmoeren.
- \* Deze handleiding dient na montage bij de voertuigpapieren gevoegd te worden.

1. Remove the bumper and the steel buffer beam from the vehicle. The buffer beam will no longer be needed. (See figure 1).
2. Attach part X to the tow bar. (See figure 2).
3. Position the tow bar in the chassis.
4. Attach the tow bar at points A, B and C.
5. Fit the ball housing.
6. Fit the fold-away socket plate onto the strip.
7. Fit the ball casing including the socket plate and strip
8. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the table.
9. Saw a section out of the middle of the underside of the bumper as shown in fig 3.
10. Fit the section removed.

For dismantling and fitting the vehicle parts, see the site handbook.

For fitting instructions and attachment method, see drawing.

See the assembly manual supplied for instructions on fitting the removable ball system.

#### NOTE:

- \* Should this installation process entail the cutting of the bumper – conformation **MUST** be obtained by the installation engineer of the customer's acceptance prior to completion. Brink International do not accept responsibility for any matters arising as a result of this miscommunication.
- \* The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s) "of the vehicle".
- \* Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.
- \* Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.
- \* **Do not drill through electrical-, brake- or fuellines.**
- \* Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.

© 448970/01-11-2010/3

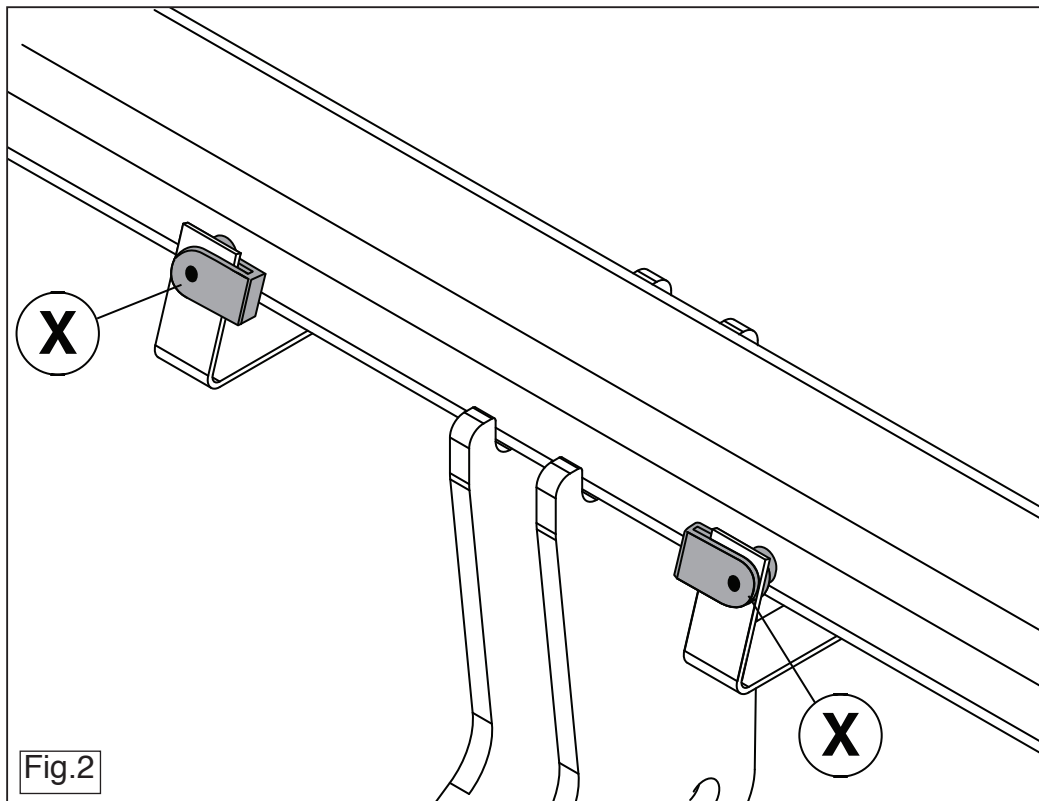


Fig.2

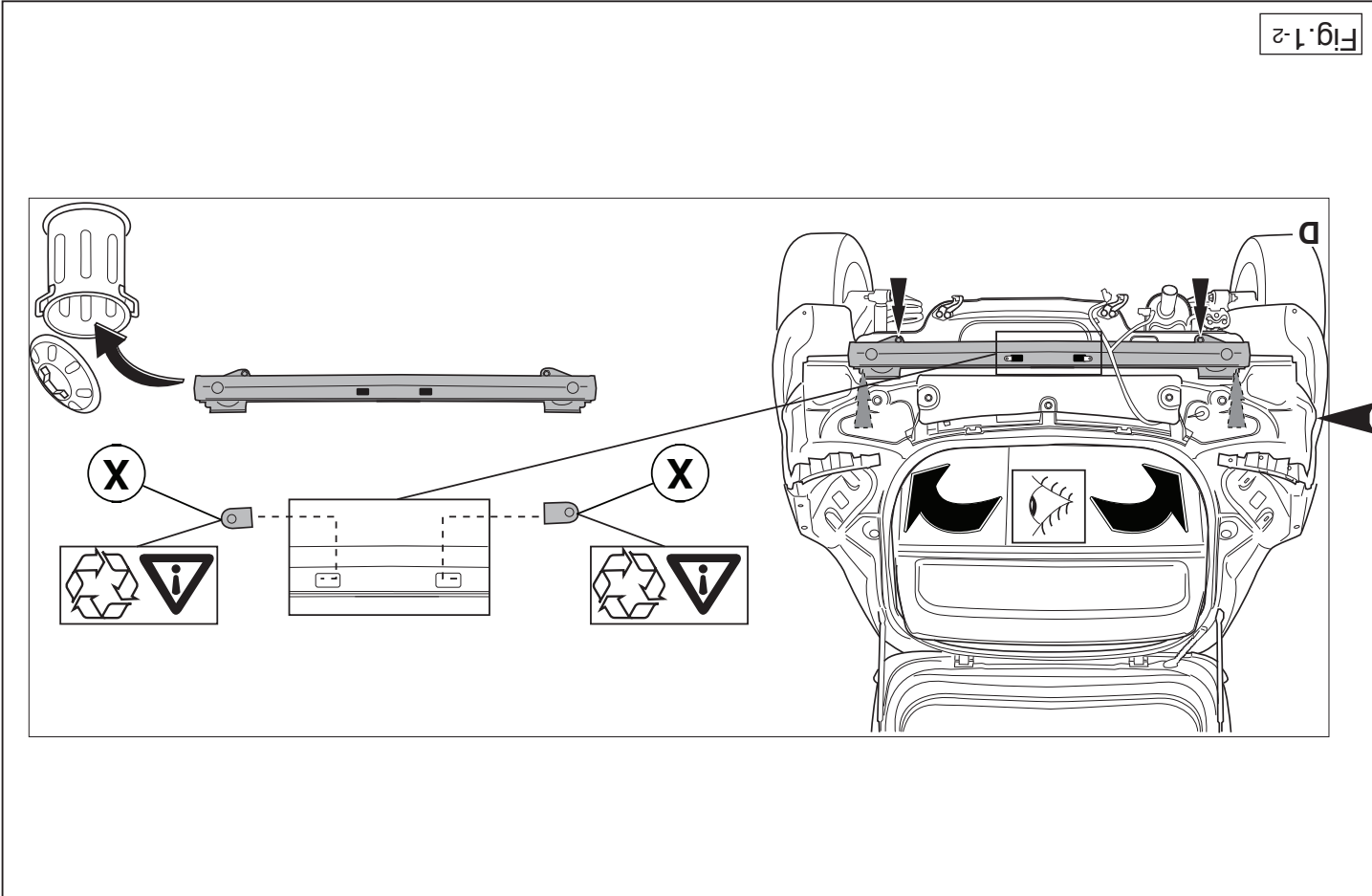


Fig. 1-2

\* This fitting instruction has to be enclosed in the vehicle documents after fitting the towbar.

**D**

**MONTAGEANLEITUNG:**

1. Die Stoßstange einschließlich des stählernen Stoßbalkens vom Fahrzeug abmontieren. Der Stoßbalken wird nicht mehr benötigt. (Siehe Abbildung 1):

2. Teil X an die Anhängervorrichtung montieren. (Siehe Abbildung 2). Die Anhängervorrichtung bei den Punkten A, B und C anbringen.

3. Die Anhängervorrichtung in das Langsträger einsetzen.
4. Die Anhängervorrichtung bei den Punkten A, B und C anbringen.
5. Das Kugelgehäuse montieren.
6. Die wegklappbare Steckdosenplatte an der Lasche befestigen.
7. Das Kugelgehäuse einschließlich wegklappbarer Steckdosenplatte mit Lasche montieren.
8. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Tabelle festdrehen.
9. Auf der Unterseite der Stoßstange einen Teil aus der Mitte gemäß Abbildung 3 heraus schneiden.
10. Das Entfernte montieren.

**Für die Demontage und Montage von Fahrzeugteilen das Werkstatt-Handbuch zu Rate ziehen.**

**Für die Montage und die Befestigungsmittel die Skizze zu Rate ziehen.**

**Für die Montage und Demontage des abnehmbaren Kugelsystems die beiliegende Montageanleitung zu Rate ziehen.**

**HINWEISE:**

- \* Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) "des Fahrzeugs" ist der Händler zu ziehen.
- \* Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Hohlraumkonservierung (Wachs) und Antiröhrmaterial entfernt werden.
- \* Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen. **beschädigt werden können.**
- \* **Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.**
- \* Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.

**F**

**INSTRUCTIONS DE MONTAGE:**

1. Déposer le pare-chocs du véhicule y compris la traverse en acier la traverse ne sera plus utilisée. (Voir la figure 1).
2. Monter la partie X sur l'attelage. (Voir la figure 2).
3. Positionner l'attache-remorque à l'emplacement des points A, B et C.
4. Fixer l'attache-remorque à l'emplacement des points A, B et C.
5. Monter le logement de la rotule.
6. Monter la prise électrique rabattable sur la plaque.
7. Monter le logement de la rotule y compris la prise rabattable avec plaque.
8. Serrer tous les boulons et écrous conformément au tableau.
9. Scier au centre de la partie inférieure du pare-chocs une partie correspondant à la figure 3.
10. Monter ce qui a été retiré.

\* Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikklappen von den Punktschweißmütern.

\* Für das höchstzulässige Zuggewicht und der erlaubte Kugeldruck Ihres Fahrzeugs ist Ihr Händler zu befragen.

\* Die Quetschmütern müssen nach einem späteren lösen der Muttern gegen neue ausgetauscht werden, da ansonsten die Sicherungswirkung nicht mehr garantiert ist!

**REMARQUE:**

- \* Pour une/des adaptations indispensables sur le véhicule, veuillez consulter le concessionnaire.
- \* Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éventuellement les points de fixation.

**Pour le montage et le démontage des pièces du véhicule, consulter la notice du fabricant**

**Consulter le croquis pour voir le montage et les moyens de fixation.**

**Pour le montage et le démontage de la rotule amovible, consulter la notice de montage jointe.**

**Pour le montage et le démontage des pièces du véhicule, consulter la notice du fabricant**

\* Pour connaître le poids de traction maximum et le poids en flèche sur la rotule autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.

\* **Veiller en perçant à ne pas endommager les conduites de électrique, de frein et de carburant.**

\* Retirer "si présents" les embouts en plastique des écrous de soudure par point.

\* Cette notice de montage doit être conservée à bord du véhicule après montage de l'attelage.

**na inte skadas.**

\* Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvetsmuttrarna.

\* Efter att draget är monterat, placera monteringsanvisningen tillsammans bilens övriga dokument.

## DK MONTAGEVEJLEDNING:

1. Demonter kofangeren, inklusive køretøjets stålstødbjelke. Denne bliver overflødig. (Se fig. 1).
2. Monter del X på anhængertrækket. (Se fig. 2).
3. Anbring anhængertrækket i chassiset.
4. Monter anhængertrækket ved punkterne A, B og C.
5. Monter kuglehuset.
6. Monter den nedklapbare kontaktplade på profilen.
7. Monter kuglehuset inklusiv den nedklapbare kontaktplade med profil.
8. Spænd alle bolte og møtrikker jf. tabellen.
9. Sav en del ud af kofangeren midt på undersiden jf. fig. 3.
10. Monter de fjernede dele.

**Rådfør for demontering og montage af dele til køretøjet arbejdsplads-håndbogen.**

**Rådfør for montage og montagemidler skitsen.**

### BEMÆRK:

- \* Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede ændring(er) på køretøjet.
- \* Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækket ligger an mod bilen.
- \* Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækraft og det tilladte kugletryk.
- \* **Vær forsigtig ikke at bore i ledninger-,bremse eller benzinslange**
- \* Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede møtrikker.
- \* DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.

## S MONTERINGSANVISNINGAR:

1. Demontera stötfångaren inklusive stötranden av stål från fordonet, stötranden förfaller. (Se figur 1).
2. Fäst del X på dragkroken. (Se figur 2).
3. Placera dragkroken i chassiset.
4. Montera dragkroken vid punkterna A, B och C.
5. Montera kulhuset.
6. Fäst den vikbara kontaktplattan på listen.
7. Fäst kulkåpan inklusive kontaktplattan och listen
8. Momentdrag alla skruvar och muttrar enligt tabellen.
9. Såga ut en del ur mitten av stötfångarens undersida enligt figur 3.
10. Montera det som avlägsnats.

**Se verkstadshandboken för demontering och montering av fordonets delar.**

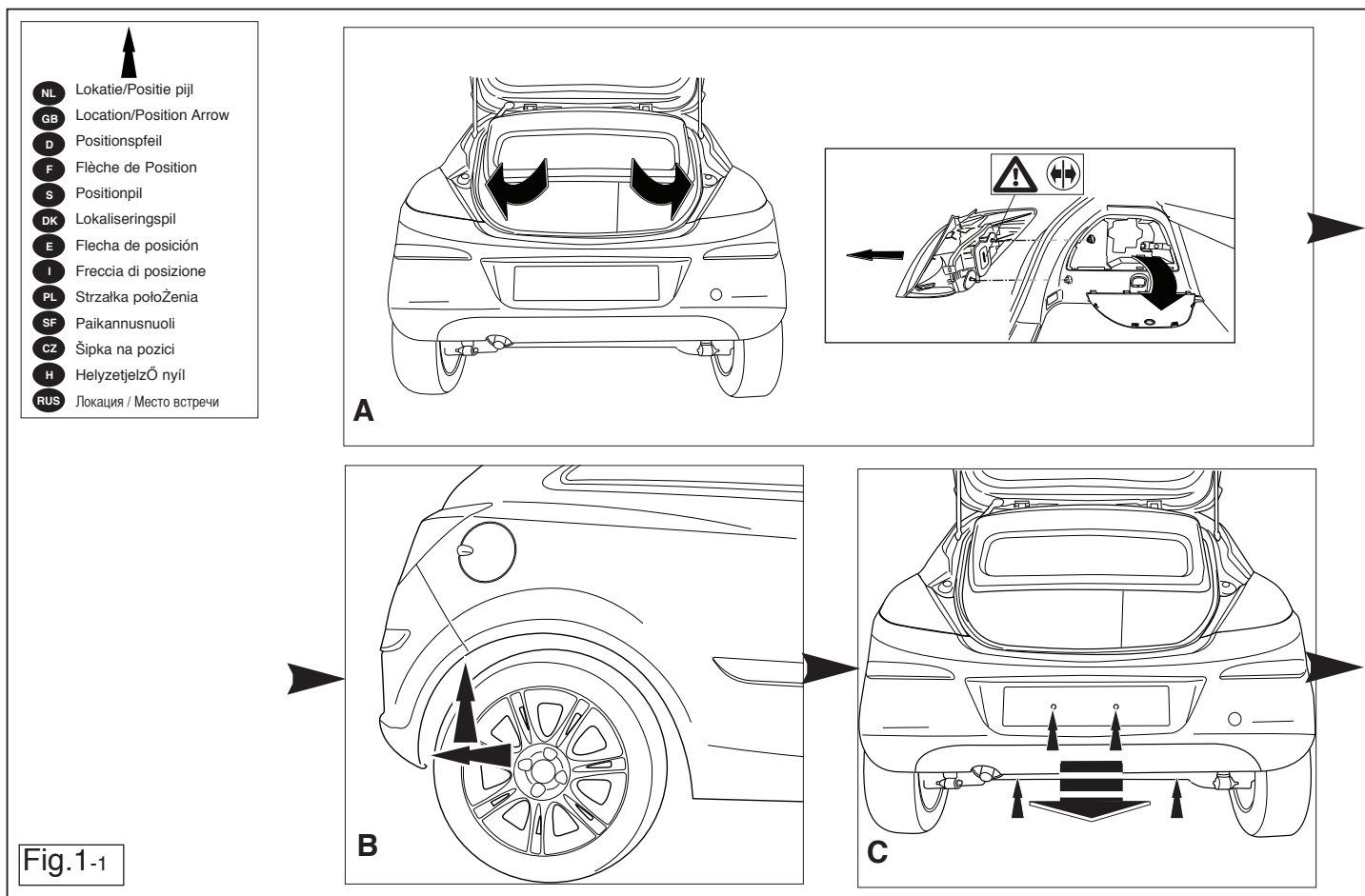
**Se skissen för montering och monteringsmaterial.**

**Se de bifogade monteringsanvisningarna för montering och demontering av det löstagbara kulsystemet.**

### OBS:

- \* Kontakta återförsäljaren om fordonet eventuellt bör modifieras.
- \* Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall detta avlägsnas.
- \* Kontakta din återförsäljare för ditt fordons max. dragvikt och tillåtna kulltryck.
- \* **Vid borring skall man se till att elektrisk-, broms- och bränsleledningar-**

© 448970/01-11-2010/5



© 448970/01-11-2010/10



## PL INSTRUKCJA MONTAŻU:

1. Zdemontować z pojazdu zderzak wraz ze stalową belką zderzakową, belka zderzakowa nie będzie ponownie używana. (Patrz rysunek 1).
2. Zamontować odcinek X na haku holowniczym. (Patrz rysunek 2).
3. Umieścić hak holowniczy w ramie podwozia.
4. Umocować hak holowniczy w miejscach punktów A, B i C.
5. Zamontować obudowę kuli.
6. Zamontować odginaną płytkę z gniazdami na listwie.
7. Zamontować obudowę łożyska oraz płytkę z gniazdami i listwę.
8. Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z tabelą.
9. Wypilować zgodnie z rysunkiem 3 odcinek w środkowej części od spodu zderzaka.
10. Zamontować to co zostało usunięte.

**Co do montażu i montowania części pojazdu zapoznać się z podręcznikiem warsztatowym.**

**Co do montażu i środków montażowych zapoznać się ze schematem.**

**Co do montażu i demontażu zdejmowanej kuli zapoznać się z łączyłą instrukcją montażu .**

### Wskazówki:

- Po przejechaniu 1000 km dokręcić wszystkie elementy skręcane.
- **Podczas ewentualnych odwierćnięć upewnić sięczy w pobliżu nie znajdują się przewody instalacji elektrycznej, przewody hydrauliczne lub przewody paliwowe.**
- Wszystkie ubytki powłoki lakierniczej zabezpieczyć przed korozją.
- Należy wyjąć ewentualne plastikowe zaślepki w punktach przyspawanych nakrętek.
- Stosować nakrętki oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.
- Utrzymywać kulę w czystości, oraz pamiętać o regularnym jej smarowaniu.
- Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.

Zastosowanie się do powyższych wskazań gwarantuje Państwu bezpiec-

zeństwo, niezawodność i sprawność naszego wyrobu przez cały okres jego użytkowania.

## SF ASENNUSOHJEET:

1. Irrota ajoneuvosta puskuri sekä teräksinen iskunvaimenninpalkki, iskunvaimenninpalkkia ei enää käytetä. (Ks. kuva 1).
2. Kiinnitä osa X vetokoukkuun. (Ks. kuva 2).
3. Aseta vetokoukku alustaan.
4. Kiinnitä vetokoukku kohtiin A, B ja C.
5. Kiinnitä kuulakotelo.
6. Kiinnitä kokoontaitettava pistorasialevy kaistaleeseen.
7. Kiinnitä kuulakotelo ja siihen kiinnitetty kokoontaitettava pistorasialevy kaistaleeseen.
8. Kiristä kaikki pultit ja mutterit taulukon mukaisesti.
9. Saha irti osa puskurin alaosan keskiosasta kuvan 3 osoittamalla tavalla.
10. Kiinnitä irrotetut osat.

**Ajoneuvon osien purkamis- ja asennusohjeet, ks. työpaikalla käytetty käsikirja.**

**Asennus- ja kiinnitysohjeet, ks. piirros.**

**Irotettavan kuulajärjestelmän asennus- ja purkamisohjeet, ks. oheinen asennusopas.**

### TÄRKEÄÄ:

- \* "Ajoneuvoa" koskevasta mahdollisesta tarpeellisesta sovellutuksesta/sovellutuksista on kysyttävä neuvoa jälleenmyyjältä.
- \* Mikäli kiinnityskohdissa on bitumi- tai tärinänestokerros, se on poistettava.
- \* Auton vetämää sallittua enimmäiskuormitusta on tiedusteltava jälleenmyyjältä.
- \* **Porattaessa on huolehdittava siitä, että ei jouduta kosketuksiin sähkö-, jarru- tai polttoainejohtojen kanssa.**
- \* Poista, "mikäli olemassa", pistehitsausmuttereiden muovisuojukset.
- \* Nämä asennusohjeet on asennuksen jälkeen säilytettävä yhdessä ajo-

© 448970/01-11-2010/7

neuvoa koskevien papereiden kanssa.

## CZ POKYNY K MONTÁŽI:

1. Odstraňte nárazník o ocelovou nosník nárazníku z vozidla. Nosník nárazníku již nebudete potřebovat. (Viz schéma 1).
2. Připevněte část X na tažnou tyč. (Viz schéma 2).
3. Umístěte tažnou tyč na podvozek.
4. Přiložte tažnou tyč k bodům A, B a C.
5. Připevněte kryt tažné koule.
6. Nasadte sklopný držák zásuvky na pásek.
7. Nasadte kryt koule včetně držáku zásuvky a pásku.
8. utáhněte všechny matice a šrouby kroutivou silou uvedenou v tabulce.
9. Odřežte střední a spodní část nárazníku, viz schéma 3.
10. Připevněte odstraněnou část.

**Před demontáží a montáží částí vozidla konzultujte montážní příručku.**

**Montážní pokyny a metoda připevnění dle náčrtu.**

**Před montáží vyměnitelného systému tažné koule konzultujte montážní manuál.**

### DŮLEŽITÉ

- \* Pokud je potřeba provést na voze úpravy, obraťte se na svého prodejce.
- \* Pokud je místo montáže opatřeno asfaltovým nátěrem nebo vrstvou nátěru snižující hluk, odstraňte je.
- \* Pro informaci o maximálním nákladu povoleném k tažení se obraťte na svého prodejce.
- \* **Při vrtání dbejte zvýšené pozornosti, zejména co se týče elektrických, brzdových a palivových kontaktů.**
- \* Pokud jsou na maticích bodového svařování plastová víčka, odstraňte je.
- \* Po montáži uschovejte tento manuál k ostatním dokladům vozidla.

## H SZERELÉSI ÚTMUTATÓ:

1. Távolítsa el a járműről az ütközőt és az acél ütközőrudat. Az ütközőrúdra már nem lesz szükség. (Lásd az ábrát 1).
2. Csatolja az X-val jelölt alkatrészt a vontatórúdra. (Lásd az ábrát 2).
3. Helyezze a vontatórudat az alvázhoz.
4. Csatlakoztassa vonórúdat az A, B és C pontokhoz.
5. Szerelje fel a gömbházat.
6. Szerelje fel a kihajtható aljzatlemezt a pántra.
7. Szerelje fel a gömbfejházat az aljzatlemezrel és a pánntal együtt.
8. Szorítsa be az összes anyát és csavart a táblában feltüntetett csavarónyomatékig.
9. Fűrészeljen ki az ütköző középső és alsó részéből egy cikket a(z) 3 ábrán feltüntetett módon.
10. Helyezze vissza az eltávolított elemet.

**A szétszerelés és a járműalkatrészek összeillesztése érdekében, lásd a munkahelyi kézikönyvet.**

**Az összeillesztési utasítás és a csatlakozási eljárás érdekében, lásd a rajzot.**

**Az eltávolítható gömbrendszer összeszerelése érdekében, lásd a összeszerelési kézikönyvet.**

### FONTOS

- \* Amennyiben a gépkocsin módosításra van szükség, kérjünk felvilágosítást kereskedőnk től.
- \* Amennyiben a csatlakozási pontok bitumennel, vagy zajcsökkentő anyaggal van bevonva, ezeket távolítsuk el.
- \* A jármű által maximálisan vontatható megengedett teher mértékéről tájékozódjunk kereskedőnk től.
- \* **Fűrés során ügyeljünk arra, hogy elkerüljük az elektromos, a fém- és az üzemanyag-vezetékeket.**
- \* Amennyiben ponthegesztéssel rögzített anyákkal találkozunk, vegyük le róluk a mianyag sapkát.
- \* A felszerelés után az útmutatót CErizzük a gépjármű papírjaival együtt.

© 448970/01-11-2010/8